



Didikadikwe

Buka ena ke ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Didikadikwe

(Circles)

Illustrated by Patrick Latimer

Written by Alex Latimer

Designed by Gordon Latimer

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 2 December 2017.

ISBN: 978-1-928497-15-8

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.





Didikadikwe



Alex Latimer

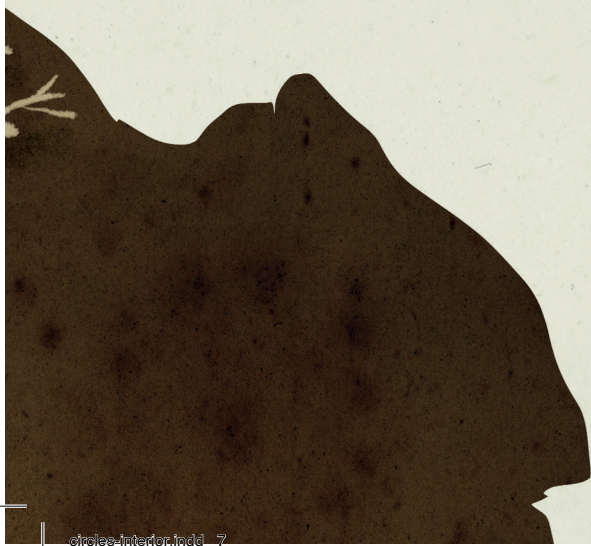
Gordon Latimer

Patrick Latimer





Lehaheng ho ne ho dula lenong le lenyane
le mme wa lona.





Ha le se le hodile hore le ka fofa, mme wa lona
a le isa hodimo moyeng mme ba potoloha
mmoho ba shebile lefatshe le ka tlasa bona.

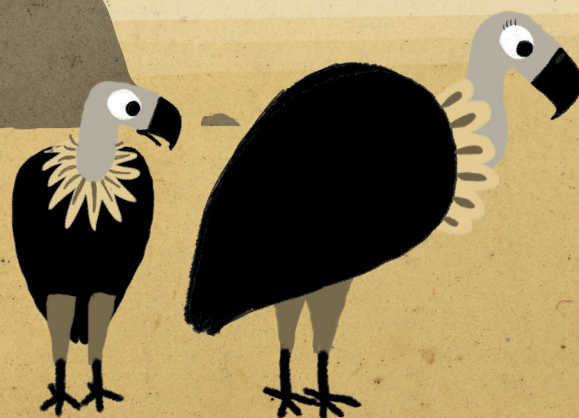
“Ke batla ho o bontsha ntho e ntle,” a bolella
mora wa hae.





Ba bona letsa le tsofetseng
le ntse le thekesela hara
motjheso. “Sheba mane.
Letsa lane le keke la phela
nako e telele.”





Ho sa le jwalo, letsa la wela
hona moo mme la shwa.





Manong a mabedi ao a fofela fatshe. “Sena ha se ntho e ntle,” ha rialo lenong le lenyane ho mme wa lona. “Ke ntho e tshabehang ka ho fetisisa!”





“Ke a tseba,” ha rialo mmae. “Lefu ke ntho e boima haholo, le e hlomolang pelo. Empa hape ke ntho e ntle.”

“Le kgale,” ha rialo lenong le lenyane.
“Pho!”





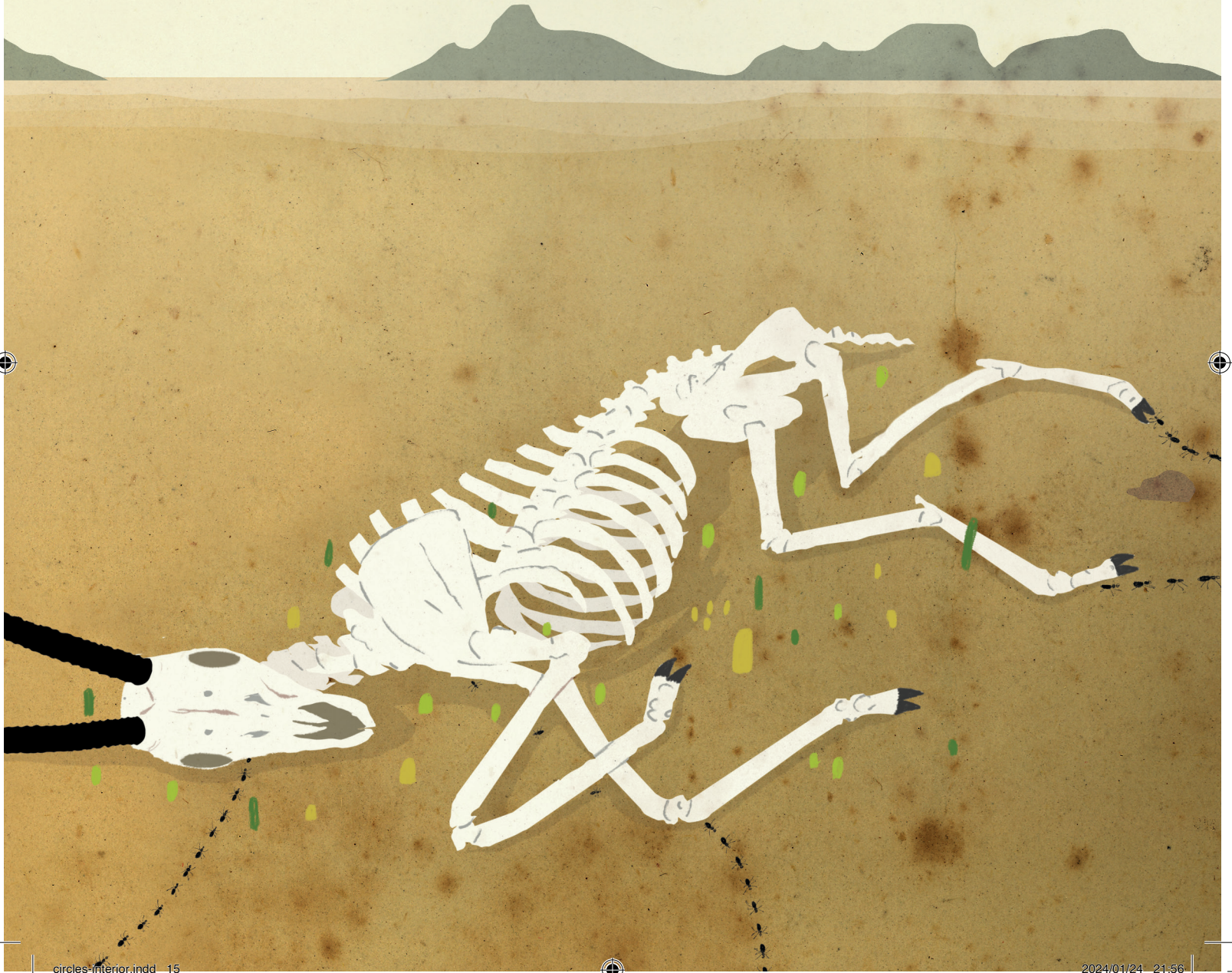
“Butle,” a rialo. “Re tla kgutla hape ka pele
mme o tla bona.”





Bekeng e hlahlamang eo, ba etela letsa
le shweleng. Mohlolo hlolo wa lona o ne o
hlwekile o le mosweu, mme ho ne ho ena le
dimela tse nyenyane moo tse neng di mela
pakeng tsa masapo.







Beke ka mora moo, makala a ne a se a
hodile a le malelele mme a tswile dipalesa.
Serurubele se ne se enwa paleseng mme
lefokolodi le phomotse moriting wa tsona.







Beke ka mora moo, dinonyana tse pedi
di ne di ntse di ekga makala bakeng sa
ho aha serobe. Dinotshi di ne di bokella
pholene dipaleseng. Mme
sekgo se ne se iketseditse
lehae pakeng tsa dinaka
tsa letsa.







Mme bekeng e latelang eo, ba bona
letsa le lenyane le ntse le fula dimela
tse monate.

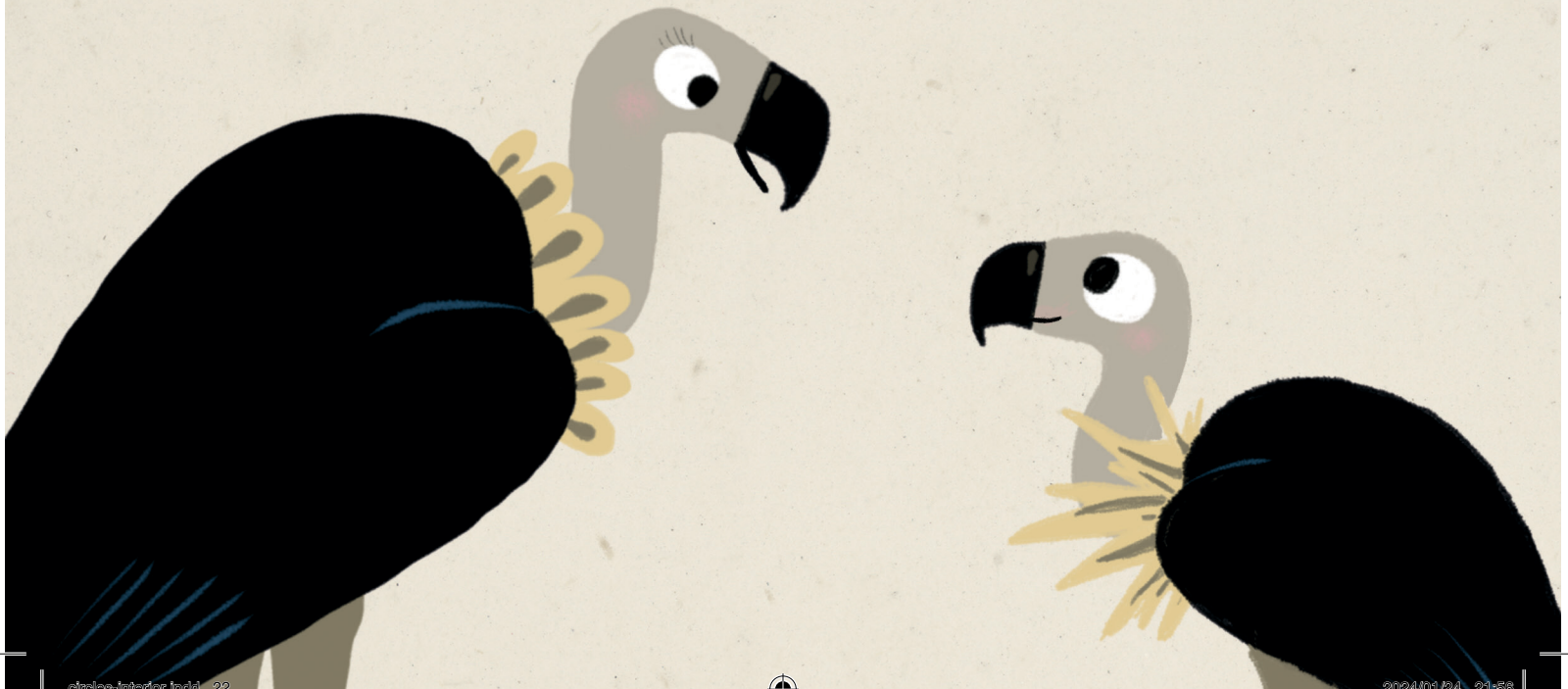






“Kgele!” ha rialo mme wa lenong. “Sheba kamoo letsa le le leng le faneng ka bophelo ka teng. Le file sekgo lehae le dinonyana sehlaha, la fepa dinotshi le dirurubele, la sireletsa lefokolodi, mme la thusa moloko o tlang wa matsa hore o hole o le matla.”

Lenong le lenyane la bososela.









Bobedi ba bona ba fofela morao ho
kgutlela sehlaheng sa bona hodimo
lehaheng.







“Ha se mmele ya rona feela eo re e siyang kamorao ha re eshwa,” ha rialo mme wa lenong. “Hape re siya dithuto tsa rona le lerato la rona le dintho tseo re di hopolang.”





“Re di siya hokae
dintho tseo tsohle?”
ha botsa lenong le
lenyane.





“Re di siya le bana ba rona le ba maloko
a rona le metswalle ya rona. Wena o se o
ntse o futsitse nna Lenongnyana. Mme ho
tla dula ho le jwalo.”







